

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 12 (1894)
Heft: 151

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

(Incl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{te} Semester Fr. 3, — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2^{te} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post abonnirt werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3. Etranger: un an fr. 22, 2^e semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'Etranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne.
Prix du numéro 25 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

<p>Verendung regelmässig Mittwoch und Samstag abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.</p>	<p>Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.</p>	<p>Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.</p>	<p>La feuille est expédiée régulièrement les <i>mercredi et samedi</i> soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.</p>
--	---	--	---

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 60 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.

Inhalt — Sommaire.

Domicile juridique (Rechtsdomizil). — Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. — Register du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Zollzahlung in Italien. — Paiement des droits en Italie.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

„LA PRÉSERVATRICE“

Compagnie d'assurances à primes fixes contre les risques d'accidents à PARIS.

Le domicile juridique de la compagnie pour le Canton de Zurich est désigné chez MM. Stebler frères, 9, Neue Beckenhofstrasse, Unterstrass, Zurich IV, en remplacement de M. Gürtler-Hirzel, à Winterthur, démissionnaire.
Neuchâtel, le 18 juin 1894.

Pour „La Préservatrice“:

Le mandataire général: Aif. Bourquin.

(D. 54)

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkureröffnungen. — Ouvertures de faillites.

(B.-G. 231 und 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursante einzugeben.

Les créanciers des faillits et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titres que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich. Konkursamt Aussersihl in Zürich III. (K.-E. 1023)

Gemeinschuldnerin: Frau Frei, Anna, geb. Hauenstein, gew. Spezereihändlerin, an der Webergasse 6, Zürich III.
Datum der Konkursöffnung: 26. Mai 1894.
Summarisches Verfahren: (Art. 231 des Betreibungsgesetzes.)
Eingabefrist: Bis 13. Juli 1894.

Kt. Basel-Stadt. Konkursamt Basel-Stadt. (K.-E. 1029)

Gemeinschuldner: Vellard-Schirmer, Jean-Baptiste, Teilhaber der erloschenen Firma «J. B. Vellard & Co», Weiherweg 26, in Basel.
Datum der Konkursöffnung: 16. Juni 1894.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 28. Juni 1894, nachmittags 3 Uhr, im Saale des Civilgerichtes in Basel.
Eingabefrist: Bis 23. Juli 1894.

Ct. de Vaud. Office des faillites de Payerne. (K.-E. 1022)

Failli: Golaz-Rosset, Charles, boulanger, à Payerne.
Date de l'ouverture de la faillite: 16 juin 1894.
Première assemblée des créanciers: Lundi, 2 juillet 1894, à 2 heures du jour, au bureau de l'office des faillites, à Payerne.
Délai pour les productions: 23 juillet 1894.

Ct. de Neuchâtel. Office des faillites de La Chaux-de-Fonds. (K.-E. 1032/1033)

Faillis:
1^o Marmet, Edouard, épiciier et cafetier, 88, Rue du Parc, à La Chaux-de-Fonds.
Date de l'ouverture de la faillite: 5 juin 1894.
Première assemblée des créanciers: Lundi, 2 juillet 1894, à 9 heures du matin, à l'Hôtel-de-Ville de La Chaux-de-Fonds.
Délai pour les productions: 23 juillet 1894.

2^o Sartori, Jean, menuisier et cafetier, à La Chaux-de-Fonds.
Date de l'ouverture de la faillite: 12 juin 1894.
Liquidation sommaire: (Art. 231 de la loi sur la poursuite).
Délai pour les productions: 13 juillet 1894.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.
(B.-G. 249 u. 250.) (L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern. Konkursamt Bern-Land. (Ko. 1026)

Gemeinschuldner: Brönnimann, Peter, gew. Müller zu Hofen, nun im Weissenstein bei Uetligen (S. H. A. B. Nr. 101 vom 21. April 1894, pag. 409).
Anfechtungsfrist: Bis 3. Juli 1894.

Kt. Freiburg. Konkursamt des Seebezirkes in Murten. (Ko. 1024)

Gemeinschuldner: Hager, Heinrich, Färberei, Druckerei u. Wäscherei, in Murten (S. H. A. B. Nr. 117 vom 12. Mai 1894, pag. 475).
Anfechtungsfrist: Bis 3. Juli 1894.

Kt. Basel-Stadt. Konkursamt Basel-Stadt. (Ko. 1038)

Gemeinschuldnerin: Die Kommanditgesellschaft Eduard Wirz & Co, Import englischer Produkte, Manufakturwaren, Presshefefabrikation, Gartenstrasse Nr. 74, in Basel (S. H. A. B. Nr. 90 vom 11. April 1894, pag. 361).
Anfechtungsfrist: Bis 3. Juli 1894.

Einstellung des Konkursverfahrens. — Suspension de la liquidation.

(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich. Konkursamt Zürich I. (E. 1021)

Gemeinschuldner: Steck, Rudolf, Zahnarzt, wohnhaft Bahnhofstrasse Nr. 82, in Zürich I.
Einspruchsfrist nach B.-G. 230: Bis 3. Juli 1894.

Kt. Luzern. Konkursamt Zell. (E. 1019)

Liquidation über den Nachlass des Schwegler, Albin, gew. Metzger, in Zell.
Einspruchsfrist nach B.-G. 230: Bis 3. Juli 1894.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Bern. Konkursamt Bern-Stadt. (Sch. 1034)

Gemeinschuldner: Nachlass des Dick, Karl-Robert, alliié Wächter, gew. Hadernhändler, an der Tiefenastrasse, in Bern (S. H. A. B. Nr. 233 vom 4. November 1893, pag. 947 und Nr. 264 vom 20. Dezember 1893, pag. 1073).
Datum des Schlusses: 21. Juni 1894.

Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.

(B.-G. 195 u. 317.) (L. P. 195 et 317.)

Kt. Graubünden. Konkursamt Oberengadin in Samaden. (W. 1030/1031)

Gemeinschuldner:
1) Die Firma Birtsch & Patt, Eisenhandlung, in Samaden (S. H. A. B. Nr. 227 vom 25. Oktober 1893, pag. 923; Nr. 250 vom 29. November 1893, pag. 1016 und Nr. 17 vom 24. Januar 1894, pag. 67).
Datum des Widerrufs: 19. Juni 1894.
2) Patt, Christian, Kaufmann und Pferdehalter, in Samaden (S. H. A. B. Nr. 227 vom 25. Oktober 1893, pag. 923; Nr. 250 vom 29. November 1893, pag. 1016 und Nr. 17 vom 24. Januar 1894, pag. 67).
Datum des Widerrufs: 19. Juni 1894.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.

(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Basel-Land. Konkursamt Sissach. (St. 1027)

Gemeinschuldner: Mohler-Grauwiler, Jakob, Müller, im «Neuhaus» bei Länfeltingen (S. H. A. B. Nr. 133 vom 2. Juni 1894, pag. 539).
Datum der Auflegung der Steigerungsbedingungen: Vom 16. Juli 1894 an. Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Donnerstag, den 26. Juli 1894, nachmittags 1 Uhr, im Gasthaus zur «Sonne», in Länfeltingen.
Bezeichnung der zu versteigernden Liegenschaften: Das in der Nähe der Bahnstation Länfeltingen gelegene Hofgut «Neuhaus», bestehend in Wohnhaus mit Scheune, Stallungen, Einfahrt etc., ferner Mühlegebäude Nr. 66 samt zugehörigem Wasserrecht und sämtlichen neuerstellten Mühleinrichtungen (Brandlagenschätzung Fr. 36,000.—); sowie zirka 25 ha Acker-, Matt- und Holzland an einem Komplex um die Gebäulichkeiten gelegen.
Gesamtschätzungswert: Fr. 100,000.—

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.**
(B.-G. 295—297 u. 300.)**Sursis concordataire et appel aux créanciers.**
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den nachstehend hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Ct. de Vaud. *Président du tribunal de Lausanne.* (N.F.E. 1025)

Débiteur: Fleuty, Oscar, négociant, Rue St-François, à Lausanne.

Date du jugement accordant le sursis: 16 juin 1894.

Commissaire au sursis concordataire: V. Grec, préposé aux faillites, Lausanne.

Délai pour les productions: 13 juillet 1894.

Assemblée des créanciers: Samedi, 28 juillet 1894, à 2 heures après-midi, à l'Évêché, à Lausanne.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 18 juillet 1894.

Verlängerung der Nachlassstundung. — Prolongation du sursis concordataire.
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)**Kt. Bern.** *Konkursamt Biel.* (V. N. 1020)

Gemeinschuldner: Oster, Charles, Uhrenfabrikant, in Biel (S. H. A. B. Nr. 101 vom 21. April 1894, pag. 410).

Verlängerung der Stundung: Bis 20. Juli 1894.

Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.

(B.-G. 304.) (L. P. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern. *Gericht (1. Instanz): Gerichtspräsident von Biel.* (N. V. 1035)

Schuldner: Oster, Charles, Uhrenfabrikant, in Biel (S. H. A. B. Nr. 101 vom 21. April 1894, pag. 410).

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Dienstag, den 3. Juli 1894, morgens 10 Uhr, im Bureau des Richteramtes Biel.

Ct. de Vaud. *Tribunal (1^{re} instance):* (N. V. 1037)*Président du tribunal de Vevey.*

Débiteur: Loosli, Jean-Frédéric, bottier, à Territet (F. o. s. du c. du 14 mars 1894, n° 61, page 245 et du 2 mai 1894, n° 110, page 447).

Jour, heure et lieu de l'audience: Vendredi, 13 juillet 1894, à 9 heures du matin, en Maison-de-Ville, à Vevey.

Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.

(B.-G. 303.) (L. P. 303.)

Kt. Bern. *Gericht (1. Instanz): Gerichtspräsident von Fraubrunnen.* (N. B. 1028)

Schuldner: Meyer, Robert, Schuster, in Bätterkinden (S. H. A. B. Nr. 97 vom 18. April 1894, pag. 392 und Nr. 133 vom 2. Juni 1894, pag. 540). Datum der Bestätigung: 9. Juni 1894.

Kt. St. Gallen. *Bezirksgericht St. Gallen.* (N. B. 1036)

Schuldner: Bach, C. u. Co, Stickerieexportgeschäft, St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 74 vom 28. März 1894, pag. 297 und Nr. 121 vom 19. Mai 1894, pag. 492). Datum der Bestätigung: 1. Juni 1894.

Betreibung und Konkurs. — Poursuite pour dettes et faillites.**Verschiedene Bekanntmachungen. — Avis divers.****Kt. Bern.** *Konkursamt Thun.* (V. 1039)

Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft Rickli & Schürch, gew. Mercerie- & Bonmeterwarenhandlung, in Thun (S. H. A. B. Nr. 44 vom 25. Februar 1893, pag. 177; Nr. 102 vom 22. April 1893, pag. 409 und Nr. 119 vom 16. Mai 1894, pag. 483).

Die Konkursverwaltung im Konkurse dieser Firma lässt Montag, den 2. Juli 1894, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Herrn Fürsprecher Kirchhoff in Thun verschiedene Forderungen der konkursiten Firma versteigern.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.****Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel***Bureau de La Chaux-de-Fonds.*1894. 19 juin. Le chef de la maison **Fritz Rüssler**, à La Chaux-de-Fonds, est Fritz Rüssler de La Coudre (Neuchâtel), domicilié à La Chaux-de-Fonds. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie, achat et vente, commission, exportation. Bureaux: 45, Rue du Parc.19 juin. Le chef de la maison **O. Défago, Grand hôtel Central**, à La Chaux-de-Fonds, est Oscar Défago de Champéry (Valais), domicilié à La Chaux-de-Fonds. Genre de commerce: Hôtelier. Bureau: 54, Rue Léopold-Robert.19 juin. Jean Waeffler de Frutigen (Berne), et Adolphe Bernet de Zelle (Lucerne), les deux domiciliés à La Chaux-de-Fonds, ont constitué en cette ville, sous la raison sociale **Bernet & Waeffler**, une société en nom collectif commencée le 18 juin 1894. Genre de commerce: Camionnage. Bureaux: 55, Rue de la Serre.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

Marken. — Marques.**Eintragungen. — Enregistrements.**

20 juin 1894, 5 h. p.

N° 6962.

Jacques Wolff fils, fabricant,
Chaux-de-Fonds (Suisse).**Boîtes et mouvements de montres.**

(Transmission de la marque n° 2733, enregistrée au nom de « Constant Scheimbet », à Bienne.)

20 juin 1894, 5 h. p.

N° 6963.

Jacques Wolff fils, fabricant,
Chaux-de-Fonds (Suisse).**Boîtes et mouvements de montres.**

20 juin 1894, 5 h. p.

N° 6964.

Jacques Wolff fils, fabricant,
Chaux-de-Fonds (Suisse).**Boîtes et mouvements de montres.****Nichtamtlicher Teil. — Partie non officielle.****Zollzahlung in Italien.**

Wir geben in Nachstehendem den Wortlaut des von uns bereits erwähnten Berichtes wieder, den der Bundesrat über den Anstand betreffend die Art der Zollzahlung in Italien der Bundesversammlung vorgelegt hat. Derselbe lautet:

In unserem Handelsvertrag mit Italien ist für eine Reihe von Artikeln das Maximum der Zollansätze vereinbart, welches während der Dauer dieses Vertrages nicht überschritten werden darf. In der Natur dieser Vereinbarungen liegt es, dass die kontrahierenden Teile keine Massregeln ergreifen dürfen, welche direkt oder indirekt eine Erhöhung der Zölle bewirken, da es sonst im Belieben jeder Partei stünde, den Zweck des Vertrages illusorisch zu machen.

Eine solche Massregel ist nun aber durch ein italienisches Dekret vom 8. November vergangenen Jahres ergriffen worden. Beim Abschluss des Vertrages konnten nämlich die Zölle nicht nur in Metallgeld, sondern auch in Staatsnoten entrichtet werden, welche zum italienischen Münzsystem gehören, indem sie gesetzliches Zahlungsmittel sind, d. h. von jedermann zum Nennwert an Zahlungsstatt angenommen und vom Staate jederzeit ebenfalls zum Nennwert eingelöst werden müssen. Die erwähnte Freiheit in der Wahl der Valuta für die Zollzahlung bestand beim Vertragsabschluss, obwohl die Noten schon damals ein Disagio von zirka 3% verzeichneten. Der Importeur konnte die italienischen Zölle in Papiergeld entrichten, ohne etwas darauf einzubüssen. Auf dieser Basis wurden die im Handelsvertrag figurierenden Zollansätze stillschweigend vereinbart. Durch das genannte italienische Dekret ist die Sachlage zu unsern Ungunsten alteriert worden. Nach diesem Dekret*) sind die Staatsnoten nur noch in der Weise zur Zahlung der Zölle verwendbar, dass mittelst derselben eigens zu diesem Zweck erstellte Bankcertifikate erworben werden, wobei das Disagio der Noten aufzuzahlen ist. Letzteres war seit dem Abschluss des Vertrages nach und nach bis auf 16% gestiegen. Um z. B. Fr. 100 Zoll zu entrichten, musste der Importeur Fr. 116 in Staatsnoten bezahlen, was auf das Gleiche herauskommt, wie wenn die im Handelsvertrag festgesetzten Zollansätze auf direktem Wege um 16% erhöht worden wären.

Wir hatten die italienische Regierung schon bei der Ankündigung der fraglichen Finanzmassregel in der Programmrede des Ministerpräsidenten Giolitti, im Oktober 1893 darauf aufmerksam gemacht, dass wir dieselbe als dem Handelsvertrag widersprechend betrachten müssten. Nach Erlass des Dekrets setzten wir in einer neuen Note die Gründe für unsere Anschauungsweise auseinander und schlugen die Entscheidung durch ein Schiedsgericht vor, sofern die italienische Regierung dieselben nicht als

*) Siehe den Wortlaut desselben in unserer Nummer 238 vom 14. November 1893.

richtig anerkennen und auf der weitem Ausführung des Dekrets mit Bezug auf diejenigen Zölle, welche in unserem Verträge stipuliert sind, bestehen sollte. Im Art. 14 des Handelsvertrages ist diese Lösung von Meinungsverschiedenheiten ausdrücklich vereinbart worden. Derselbe lautet wie folgt:

«Die hohen vertragschliessenden Teile sind übereingekommen, vorkommenden Falls Fragen betreffend die Auslegung und Anwendung des gegenwärtigen Vertrages, welche nicht zur gemeinsamen Zufriedenheit auf dem direkten Wege einer diplomatischen Unterhandlung sollten erledigt werden können, auf schiedsrichterlichem Wege zu lösen.»

Diese Vertragsbestimmung wurde seiner Zeit auf den Vorschlag der italienischen Unterhändler in den Vertrag aufgenommen.

In ihrer Antwort hielt uns die italienische Regierung entgegen, dass die Angelegenheit mit dem Handelsvertrag in keiner Beziehung stehe, sondern interner Natur sei und sich der Diskussion mit einem andern Staate, sowie der Beurteilung durch ein Schiedsgericht entziehe; dass die Bezeichnung «Lire», die am Kopf der Kolonne steht, welche die im genannten Vertrag vereinbarten Zollsätze enthält, Metallgeld bedeute. Der Vertragstafel könne sich in Ermangelung einer gegenseitigen Vertragsbestimmung nur auf die nationale Münze beziehen, das Papiergeld könne aber nicht als solche, d. h. nicht als zum italienischen Münzsystem gehörend betrachtet werden.

Die Angelegenheit ist seither in ein Stadium getreten, das uns veranlasst, Ihnen den gegenwärtigen Bericht mit den zwischen den beiden Regierungen ausgetauschten Noten zu unterbreiten.

Trotz der bis dahin vom Kabinett in Rom sowohl mit Bezug auf die Frage selbst als bezüglich des Vorschlages eines Schiedsgerichts beobachteten ablehnenden Haltung hatten wir die Hoffnung nicht aufgegeben, dass die Schiedsgerichtsklausel, welche auf den Vorschlag Italiens dem Verträge einverleibt und von der Schweiz in gutem Glauben angenommen wurde, bei einer Meinungsverschiedenheit, wie die vorliegende, die augenscheinlich alle im Artikel 14 vorgesehenen Eigenschaften an sich trägt, nicht vergeblich angerufen würde.

Da die italienische Regierung sich über diesen Punkt nie in bestimmter Weise ausgesprochen, sondern in einer jeden ihrer Antworten und namentlich auch noch in derjenigen vom 6. Mai sich im wesentlichen darauf beschränkt hatte, auf den Grund der Frage selbst zurückzukommen, so legten wir in einer Note vom 19. Mai einen ganz besonderen Nachdruck auf dieses Mittel zur Erledigung des Anstandes und ersuchten die Regierung, uns mitteilen zu wollen, ob sie mit der Einsetzung eines Schiedsgerichtes einverstanden sei oder dasselbe endgültig ablehne.

Der Antwort auf diesen letzten Schritt mussten wir zu unserm Bedauern entnehmen, dass die italienische Regierung darauf beharrt, ihr Dekret als eine Massnahme interner Natur zu erklären und deshalb jede Berufung an ein Schiedsgericht zurückzuweisen.

Mit dieser Antwort tritt die Angelegenheit in ein neues Stadium. Indem dieselbe einerseits einen Streitfall betreffend die Interpretation des Vertrages unerledigt lässt, stellt sie uns andererseits vor die Thatsache, dass die Anwendung derjenigen Vertragsbestimmung verweigert wird, welche von den Parteien zum Zwecke einer gütlichen Erledigung von Anständen vereinbart worden ist.

Es ist richtig, dass die italienische Regierung ihre Entschliessung damit begründet, da sie den Art. 14 selbst zum Gegenstand einer Interpretation macht, indem sie erklärt, dass er seiner Natur nach auf den gegenwärtigen Fall nicht anwendbar sei.

Der Bundesrat hat indessen stets geltend gemacht, dass es nicht im einseitigen Belieben einer Partei liegen könne, über diese Vorfrage zu entscheiden, sondern dass es in der Natur des Schiedsspruches liege, in erster Linie über diese letztere zu statuieren.

Es folgt daraus, dass die Antwort der königlichen Regierung sich immerhin als eine Weigerung darstellt, den Vertrag in einer seiner wesentlichen Bestimmungen zu vollziehen, und diese Thatsache legt dem Bundesrat die Verpflichtung auf, in Erwägung zu ziehen, welche Folge der Nichtbeachtung des internationalen Aktes, der die beiden Länder verbindet, zu geben sei.

In erster Linie, und der Prüfung weiterer Schritte vorgängig, haben wir der königlichen Regierung in einer Note vom 16. Juni unser Bedauern über ihre Entschliessung ausgedrückt und in Verbindung damit unseren Vorbehalt mit Bezug auf alle Folgen, welche diese Lage nach sich ziehen könnte, verknüpft.

Die Erwägungen, die uns nach dieser vorläufigen Wahrung unserer Rechte und Handlungsfreiheit obliegen, sind von ebenso ernster und mannigfaltiger als delikater Natur.

Es kann keinem Zweifel unterliegen, dass nach dem abschlägigen Bescheid von Seiten Italiens die Frage statthaft ist, ob der Vertrag für uns noch bindende Kraft behält und ob die Schweiz nicht zur Kündigung desselben vor dem konventionellen Termin, d. h. vor dem 31. Dezember 1897, berechtigt sei. In der Presse und anderweitig wurde diese Eventualität bereits zum Gegenstand von Erörterungen gemacht, ebenso gewisse Massnahmen zum Zwecke, das italienische Dekret nach dem Grundsatz der Reciprocität zu erwidern, wie z. B. die Erhebung einer Zuschlagtaxe für italienische Erzeugnisse entsprechend dem gegenwärtigen Agiozuschlag in Italien für Erzeugnisse aus der Schweiz.

Indem der Bundesrat jetzt schon seinem Zweifel über die Zweckmässigkeit eines solchen Vorgehens Ausdruck giebt, dessen Berechtigung er weder aus einer Analogie der monetären und finanziellen Verhältnisse der Schweiz, noch aus einer Kompensation für den ihrem Export zugefügten Schaden herzuleiten vermöchte, ist er indessen nicht im Falle, heute schon mit bestimmten Vorschlägen in der einen oder andern Richtung an die Bundesversammlung zu gelangen. Bei der Vielheit der in Frage stehenden Interessen und der schweren Tragweite jeder Massnahme, welche die Störung der regelmässigen Beziehungen zwischen beiden Staaten zur Folge hätte, ist es der Wunsch des Bundesrates, in dieser Angelegenheit ohne jede Uebereilung vorzugehen. Aus dem gegenwärtigen Bericht und den demselben beigedruckten Aktenstücken wird es der Bundesversammlung und dem Volke bereits möglich sein, sich ein genaues Urteil über die Frage bilden zu können. Was weitere Massnahmen anbetrifft, so behält sich der Bundesrat vor, Ihnen zu gelegener Zeit Vorschläge zu unterbreiten.

Paiement des droits en Italie.

Nous donnons ci-après le texte du rapport du Conseil fédéral à l'assemblée fédérale concernant le mode de paiement des droits d'entrée en Italie. Ce rapport, dont nous avons déjà parlé précédemment, s'exprime en ces termes:

Dans le traité de commerce conclu avec l'Italie, il avait été établi, pour toute une série d'articles, un maximum des taxes d'importation qui ne devait pas être dépassé, tant que ce traité resterait en vigueur. Cette disposition implique évidemment l'idée que les parties contractantes ne peuvent prendre aucune détermination qui, directement ou indirectement, serait de nature à provoquer une surélévation de ces taxes: une interprétation contraire, en effet, laisserait le champ libre à l'arbitraire des parties qui pourraient, suivant leur fantaisie, rendre illusoire le but même du traité.

Une détermination de ce genre a cependant été prise, par le gouvernement italien, sous forme de décret, le 8 novembre dernier. Lors de la conclusion du traité, les droits de douane pouvaient être acquittés par nos exportateurs non seulement en espèces métalliques, mais encore en papier d'état italien, papier compris dans le système monétaire de ce pays, attendu qu'il constitue un moyen légal de paiement et qu'il doit en tout temps être reçu comme tel, à sa valeur nominale, aussi bien par l'état que par les particuliers. Cette liberté dans le mode de paiement fut entendue lors de la conclusion du traité, bien que, à ce moment déjà, le papier italien dut subir au change une perte de 2 à 3%, et l'importateur pouvait, à cette époque, solder les droits en papier-monnaie sans aucune augmentation quelconque résultant de la différence de change. C'est d'ailleurs sur cette base que furent fixés les différents droits conventionnels. Le décret italien constitue donc un désavantage pour notre commerce. En vertu de ce décret*) le papier-monnaie n'est plus accepté en paiement des droits que de la manière suivante: l'importateur l'emploie pour l'achat d'un certificat de banque d'émission créé pour la circonstance, mais dans cette opération il doit supporter la perte au change. Cette perte s'est élevée successivement, depuis la conclusion du traité, jusqu'à 16%. Ainsi, par exemple, pour acquitter un droit de 100 francs, l'importateur devait, s'il voulait à cet effet se servir de papier-monnaie, payer 116 francs; en augmentant chaque taxe stipulée dans le traité du 16% de sa valeur, on arriverait au même résultat.

En octobre 1893 déjà, lorsque le président du conseil, M. Giolitti, dans un discours-programme faisait allusion à cette mesure, nous avions fait remarquer au gouvernement italien qu'elle serait en contradiction avec notre traité de commerce. Sitôt le décret rendu, nous avons adressé audit gouvernement une nouvelle note exposant nos raisons d'une manière détaillée et, pour le cas où il ne voudrait pas s'y rendre et ordonnerait la mise à exécution du décret et son application aux taxes stipulées dans le traité, nous demandions que le différend fût réglé par la voie d'un arbitrage. L'article 14 du traité prévoit cette procédure en cas de divergence d'opinions. Il est ainsi conçu: «Les hautes parties contractantes conviennent de résoudre, le cas échéant, par voie d'arbitrage les questions concernant l'interprétation et l'application du présent traité qui ne pourraient pas être réglées à la satisfaction commune par la voie directe d'une négociation diplomatique.»

Cette disposition a été insérée dans le traité sur la proposition des négociateurs italiens.

Dans sa réponse, le gouvernement italien soutenait que le traité de commerce ne pouvait être ici en cause et qu'il s'agissait d'une question d'ordre purement intérieur qui, par sa nature, échappait à la discussion entre les deux pays, aussi bien qu'au règlement par voie d'arbitrage; il ajoutait que la «lire», expression figurant en tête de la colonne des droits conventionnels dans le traité de commerce, avait été désignée comme servant de base au paiement de tous droits d'entrée en Italie, et que la lire est une monnaie métallique. Selon lui, encore, en l'absence d'une disposition formelle du traité, le tarif ne pouvait comprendre que la monnaie nationale, et le papier-monnaie ne saurait être regardé comme faisant partie intégrante du système monétaire italien.

La question a depuis reçu une suite qui nous engage à vous adresser le présent rapport avec les notes échangées entre les deux gouvernements.

Malgré la résistance opposée jusqu'alors par le Cabinet de Rome, tant sur le fond que sur la proposition d'arbitrage, nous avions conservé l'espoir que cette dernière clause inscrite au traité sur la demande de l'Italie et acceptée de bonne foi par la Suisse, ne serait pas invoquée en vain dans un différend qui revêt à l'évidence tous les caractères prévus par l'article 14.

Le gouvernement royal ne s'étant jamais prononcé avec précision sur ce point et s'attachant au contraire, dans chacune de ses réponses et notamment encore dans une dépêche du 8 mai, à reprendre le fond seulement de la question, nous avons, dans une note datée du 19 mai, insisté tout particulièrement sur ce moyen de solution et demandé au Cabinet de Rome de bien vouloir nous faire connaître définitivement s'il acceptait ou s'il refusait de confier à des arbitres le soin de régler la difficulté.

Nous avons à notre regret dû nous convaincre par la réponse que nous avons reçue à la suite de cette dernière démarche, que le Gouvernement italien persiste à voir dans le décret du 8 novembre une mesure d'ordre intérieur excluant tout recours à un arbitrage.

Cette réponse a ainsi créé une situation nouvelle. En nous laissant d'une part en présence d'une question d'interprétation du traité, elle nous a placés, d'autre part, devant un refus d'appliquer celle de ses dispositions qui a été convenue pour assurer une solution amiable des différends qui pourraient surgir.

Il est vrai que le Gouvernement italien motive son attitude en interprétant l'article 14 lui-même et en prétendant qu'il n'est pas applicable en l'espèce.

Le Conseil fédéral a cependant toujours fait observer qu'il ne pouvait être dans la compétence d'une des parties de trancher unilatéralement cette question préjudicielle, mais qu'il était de la nature même de l'arbitrage de statuer aussi et tout d'abord sur ce point.

Il découle de là que la réponse du Gouvernement Royal constitue toujours un refus d'exécuter le traité dans une de ses dispositions essentielles, et cette circonstance a imposé dès lors au Conseil fédéral le devoir de réfléchir à la suite qu'il conviendra de donner à cette inobservation de l'acte international qui lie les deux pays.

En premier lieu et avant d'aborder l'examen de toute démarche ultérieure il a exprimé au Gouvernement italien dans une note datée du 16 juin, le regret qu'il ressentait de cette décision et formulé en même temps toutes ses réserves sur les conséquences qui pourraient résulter de la situation.

Les considérations qui, après cette déclaration destinée à sauvegarder nos droits et à assurer notre liberté d'action, s'imposent à notre réflexion sont de nature très grave, très complexe et très délicate. Il n'y a pas à douter, nous paraît-il, que la fin de non-recevoir soulevée par l'Italie ne nous permette de poser sérieusement la question de savoir si le traité conserve encore sa force obligatoire et si, par conséquent, il ne serait pas loisible à la Suisse de le dénoncer même avant le terme régulier du 31 décembre 1897. Dans la presse et ailleurs, il a déjà été discuté de cette éventualité, comme aussi d'autres mesures qui auraient pour but de répondre par voie de réciprocité au décret du 8 novembre, telles, par exemple, que la perception sur les produits italiens, d'une surtaxe équivalente à la majoration des droits qui frappent l'exportation suisse.

Tout en mettant d'ores et déjà en doute l'opportunité d'un semblable procédé qui ne se justifierait ni par une analogie des conditions financières et monétaires de la Suisse, ni par la compensation du dommage causé à son exportation, le Conseil fédéral estime qu'il ne saurait formuler dès maintenant des propositions toutes faites à cet égard. En se représentant la multiplicité des intérêts en cause et la gravité de toute décision de nature à troubler les rapports réguliers des deux nations, le Conseil fédéral est avant tout désireux d'éviter toute précipitation. Le présent rapport et la communication des documents ci-annexés permettent déjà aux Chambres ainsi qu'au peuple suisses de se former un jugement exact de la question. Quant à des mesures ultérieures, le Conseil fédéral se réserve de vous présenter des propositions en temps opportun.

*) Voir le texte de ce décret dans notre numéro 238 du 14 novembre 1893.

Insertionspreis:
Die halbe Spaltenbreite 30 Cts.
die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Prix d'insertion:
30 cts. la petite ligne,
50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

Ordentliche Generalversammlung der

Toggenburger-Bahn-Gesellschaft.

Die Herren Aktionäre werden hiemit zum Besuche der 25. ordentlichen Generalversammlung auf **Donnerstag, den 28. laufenden Monats Juni, vormittags 11 Uhr**, in den Gasthof zum „Rössli“ in Wattwil eingeladen.

Tagesordnung:

- 1) Vorlage der Rechnung und des Rechenschaftsberichtes pro 1893.
 - 2) Bericht und Anträge der Rechnungskommission.
 - 3) Festsetzung der Dividende pro 1893.
 - 4) Wahl der Rechnungskommission, bestehend in fünf Mitgliedern.
 - 5) Bericht und Antrag betreffend Kündigung des Betriebsvertrages.
- Gegen Vorweis der Aktien oder Ausweis über deren Besitz können die Herren Aktionäre oder deren Bevollmächtigte vom 21. dies an die Stimmkarten, welche für den 28. gleichen Monats auf der Linie Wyl-Ebnat-Kappel zugleich als Freifahrt-Billets dienen, beziehen:

in **St. Gallen** bei der Hauptkasse der Vereinigten Schweizerbahnen (Bahnhof).

- » **Wyl** auf dem Stationsbureau,
- » **Wattwil** auf dem Bureau der Bahnverwaltung.
- » **Ebnat-Kappel** auf dem Stationsbureau.

Vom 21. dies an liegen der Rechenschaftsbericht, der Rapport der Rechnungskommission und der sub 5) erwähnte Bericht im Bureau der Bahnverwaltung in hier zur Einsicht der Aktionäre bereit. (O-162-KW)

Wattwil, 12. Juni 1894.

Namens des Verwaltungsrates der Toggenburger-Bahn,

Der Präsident:

Arnold Schweitzer.

Der Sekretär:

G. Edelmann.

(406²)

Emmenthalische Mobiliarversicherung.

Ordentliche Hauptversammlung

Sonntag, den 1. Juli nächstkünftig, nachmittags 1 Uhr,
in der Wirtschaft Hügli beim Bahnhof in Langnau.

Verhandlungsgegenstände:

- 1) Eröffnung des Jahresberichts für das 20. Geschäftsjahr 1893—1894.
- 2) Festsetzung der Besoldungen und Sitzungsgelder des Präsidenten, Sekretärs, Kassiers und der Verwaltungsmitglieder.
- 3) Bestimmung der Versicherungs- und Fondsbeiträge für das künftige Geschäftsjahr.
- 4) Wahlen des Gesellschaftspräsidenten, Sekretärs und Buchhalters, des Kassiers, der Verwaltungsratsmitglieder und deren Stellvertreter, sowie der Aufsichts- und Rechnungsprüfungskommission für die künftige Verwaltungsperiode.
- 5) Allfällig Unvorhergesehenes.

Zu diesen Verhandlungen werden alle Mitglieder hiermit freundlichst eingeladen.

Biglen, den 20. Juni 1894.

Der Gesellschaftspräsident:

J. Ed. Schneider.

(435)

Wengernalpbahn-Gesellschaft.

Der Coupon Nr. 3 unserer Obligationen wird vom **30. Juni** an eingelöst bei der

(H 2840 Y)

Eidgenössischen Bank (A.-G.) Zürich und deren Comptoirs in Bern, Basel, Chaux-de-Fonds, St. Gallen, Genf, Lausanne und Luzern und bei den Herren **Gruner-Haller & Cie**, Bern.

(434)

Der Verwaltungsrat.

Compagnie de l'Industrie Électrique

GENÈVE.

(439²)

Le paiement du coupon d'obligations n° 4 (emprunt de 1892) au 1^{er} juillet 1894, de **fr. 11.25**, a lieu dès cette date,

A **GENÈVE**: chez MM. **d'Everstag & Juvet**, banquiers, 7, Rue Petitot;
A **BALE**: chez MM. **Rudolf Kaufmann & Cie**, banquiers;
A **LAUSANNE**: chez MM. **Ch. Masson & Cie**, banquiers. (H 5165 X)

Drahtseilbahn Lugano.

Die Herren Inhaber unserer 4% Obligationen werden hiemit benachrichtigt, dass auf **31. Dezember** künftig folgende Nummern zur Rückzahlung gezogen worden sind:

7, 20, 86, 90, 96,

welche bei Herren **M. & G. Gerster** in Bern, sowie an der Kasse unserer Verwaltung in Lugano eingelöst werden können.

Namens der Drahtseilbahn Lugano,

Der Präsident:

Dr. A. Gabrini.

(436²)

Fabrikation und Spezialität.

Coupler- und Plombierzangen, Plomben, Perforiermaschinen, Bilettdatumpressen, Numeroteure, Siegel-, Datum- und Firmastempel, Brenneisen, Waggonschlüssel, Firmenschilder (Affichen), Hydranten- und Strassentafeln, Hausnummern, Kilometer-, Hektometer- und Gradiententafeln mit massiver, erhabener Schrift, gegossen, emailliert oder gepresst. — Prägung von Konsum-, Bier- und Fabrikmarken. — Diplom Zürich 1883, Medaille Paris 1889.

H. Isler,

mechanische Werksätze und Gravieranstalt, Winterthur.

(38²)

Sihlthalbahn.

Die Herren Aktionäre werden hiemit eingeladen, an der auf **Dienstag, den 10. Juli 1894, vormittags 11 Uhr**, angesetzten Generalversammlung auf der „**Waag**“ in Zürich teilzunehmen.

Traktanden:

- 1) Vorlage und Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Rechnungen und Bilanz pro 1893.
- 2) Statutarische Erneuerungswahlen:
 - a. in den Verwaltungsrat;
 - b. in die Revisionskommission.

Der Geschäftsbericht mit den Rechnungen pro 1893 kann vom **1. Juli** an auf dem Verwaltungsbureau der Gesellschaft bezogen werden.

Die Stimmkarten werden vor Beginn der Verhandlungen gegen Ausweis über den Aktienbesitz im Sitzungssaal abgegeben. (OF 1345)

Zürich, den 21. Juni 1894.

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident:

J. Wirz.

(439²)

Société anonyme de St-Joseph. à Fribourg.

L'assemblée générale des actionnaires est convoquée pour le **10 juillet 1894, à 10 heures et demi du matin**, dans les bureaux de MM. **Week & Aebly**, banquiers, Rue Saint-Nicolas, à Fribourg.

Ordre du jour:

- 1^o Comptes de 1893.
- 2^o Rapports du conseil d'administration et du commissaire-vérificateur.
- 3^o Votation sur les conclusions des ces rapports.
- 4^o Nomination d'un commissaire-vérificateur pour l'exercice 1894.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées dès ce jour jusqu'au 30 juin inclusivement contre le dépôt des actions à Fribourg chez MM. **Week & Aebly** dans les bureaux desquels, le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1893, ainsi que le rapport du commissaire-vérificateur sont à la disposition des actionnaires. (H 1319 F)

Fribourg, le 21 juin 1894.

(438)

Le conseil d'administration.

Société anonyme de St-Joseph. à Fribourg.

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires est convoquée pour le **10 juillet 1894, à 11 heures du matin**, dans les bureaux de MM. **Week & Aebly**, banquiers, Rue Saint-Nicolas, à Fribourg.

Ordre du jour:

- 1^o Modifications des art. 11, 13, 21, 22, 23, 31 et 37 des statuts de la société.
- 2^o Eventuellement nominations de quatre administrateurs.

Les cartes d'admission délivrées pour l'assemblée générale ordinaire convoquée pour le même jour serviront aussi de cartes d'admission à l'assemblée générale extraordinaire. (H 1320 F)

Fribourg, le 21 juin 1894.

(437)

Le conseil d'administration.

Marques de fabrique
et leur enregistrement au Bureau fédéral.

Timbres en métal et en caoutchouc.
Spécialité: Poinçons pour l'horlogerie.



F. HOMBERG,
Graveur-médailleur à Berne.

Médailles: Paris 1889, Chaux-de-Fonds 1881. Diplôme: Zurich 1883. (394²)

Für Industrielle.

In der Centralschweiz ist ein **Fabrik-areal** mit grosser konstanter **Wasserkraft** (Turbine) billigst zu verkaufen. Günstige Anzählungsbedingungen. Der Besitzer würde sich auch an einem neuen Unternehmen beteiligen. (438²) Gef. Offerten unter Chiffre **Y 3084** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse**, Zürich. (M 8890 Z)

Fabrique de dentures pour engrenages
(Radkämme)
Gillieron & Amrein
à Vevey.

Pour commande il suffit d'envoyer un croquis coté ou une vieille dent.
Livraison en 48 heures des plus fortes commandes. Travail soigné.
Prix très modérés. (70²)



DIRECTER VERKEHR NUR MIT GROSSISTEN

COMPTOIR TH. ECKEL

J.-J. LAULY.

Fondé en 1858.

Renseignements commerciaux.
Adresses, contentieux et recouvrements.

Bâle - Bruxelles - Lyon - St-Louis.

Recommandé à différentes reprises par le ministre du commerce de France.

Relations avec tous les pays du monde.

(129²)

Universellement apprécié par son excellente organisation, ses grands relations et son travail loyal et consciencieux.

Tarif franco sur demande.

Commanditaire

demandé pour création d'un commerce lucratif. Apport de 10,000 à 20,000 francs. Adresser les offres au Comptoir **E. Petite & Cie**, 9, Rue du Stand, Genève. (H 4804 X) (388²)

Wilh. Weyershäuser, Wiesbaden.

(50²) Auskunfts- u. Inkassobureau.

Offizieller Diskontsatz schweizerischer Emissionsbanken **3 0/0**
Taux d'escompte officiel de Banques d'émission suisses **3 0/0**